叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来自高地的石英(quartz From The Uplands) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自高地的石英(Quartz from the Uplands)
第1/1页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [kwɔːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpləndz] , [baɪ] ['luːɪs]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Quartz** **from** **the** **Uplands** **,** **by** **Lewis**
这 项目 古腾堡 电子书 , 石英 从 这 高地 , 经过 刘易斯
[mə'kɛnzi] ['tɜːrnər]
McKenzie **Turner**
麦肯齐 车工

古腾堡计划电子书，《高地石英》，作者：刘易斯·麦肯齐·特纳

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / quartzfromupland00turn
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **quartzfromupland00turn**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / quartzfromupland00turn

参见 https://archive.org/details/quartzfromupland00turn

[kwɔːrts]
QUARTZ
石英

石英

[frʌm; frəm][ðə; ði]
FROM **THE**
从 这

来自

['ʌpləndz]
UPLANDS
高地

高地

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
PUBLISHED **BY** **THE**
已发布 经过 这

由以下机构出版

['ænti] - ['pesɪmɪst]
ANTI **-** **PESSIMIST**
反对 - 悲观主义者

反悲观主义者

[sə'saɪəti] -
SOCIETY **1905**
社会 -

社会 1905

['pɪrˌmɑːnt] , [en] . [waɪ] .
Piermont **,** **N** **.** **Y** **.**
皮尔蒙特 , N . 是 .

纽约州皮尔蒙特

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

[əˈmerɪkən] [ˌæntɪˈkweriən] [səˈsaɪəti]
AMERICAN **ANTIQUARIAN** **SOCIETY**
美国人 古玩 社会

美国古物学会

[ˈkɔpi,raitid] -
COPYRIGHTED **1905**
版权所有 -

版权所有 1905 年

[baɪ] [ˈænti] - [ˈpesɪmɪst] [səˈsaɪəti]
BY **ANTI** **-** **PESSIMIST** **SOCIETY**
经过 反对 - 悲观主义者 社会

由反悲观主义协会

[kwɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpləndz]
QUARTZ **from** **the** **UPLANDS**
石英 从 这 高地

来自高地的石英

[huː] [seɪ] ?
Who **Say** **?**
WHO 说 ?

谁说的?

“ [ɔːl] [ˈsɔŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋ] ;
“ **All** **songs** **have** **been** **sung** **;**
“ 全部 歌曲 有 到过 唱 ;

“所有的歌都唱完了;

[ɔːl][teɪlz; ˈteɪˌliz][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ;
All **tales** **have** **been** **told** **;**
全部 故事 有 到过 讲述 ;

所有的故事都已讲完了;

[lɪv; laɪv] [tʌŋz] [ɑːr; ər] - —
Live **tongues** **are** **still'd** **—**
居住 舌头 是 - —

活生生的舌头依然静止——

[wɔːrn] [smuːð] [baɪ] [ˈpresɪdənt] !
Worn **smooth** **by** **precedent** **!**
磨损 光滑的 经过 先例 !

被先例磨平了!

” [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]
” **In** **the** **fullness** **of** **the** **soul**
” 在 这 饱腹感 的 这 灵魂

“在灵魂的丰盈之中

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [strɔːŋ] [baʊnd] —
There **lives** **—** **strong** **bound** **—**
那里 生活 — 强的 边界 —

那里有生命——紧密相连——

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ] [ˈgreɪtər] [diːd] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] ;
Only **to** **be** **unloos'd** **by** **greater** **deed** **and** **action** **;**
仅有的 到 是 - 经过 更大的 契据 和 行动 ;

只有通过更伟大的事迹和行动才能解脱;

[æn; ən] [ʌn'fæðəməbl] [welθ]
An **unfathomable** **wealth**
一个 深不可测 财富

难以估量的财富

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [fər'evər] —
From **which** **to** **draw** **forever** **—**
从 哪个 到 画 永远 —

从中汲取永恒的养分——

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [juːst] .
Never **to** **be** **wholly** **used** **.**
绝不 到 是 完全 用过的 .

永远无法完全利用。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ]
Is **it** **for** **you**
是 它 为了 你

它适合你吗?

[tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [bɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [pæst]
To **stand** **at** **the** **bier** **of** **the** **dead** **past**
到 站立 在 这 柩 的 这 死的 过去的

伫立于逝去往昔的灵柩前

[mjuːt] — [tuː; tə] [kən'sent] , [ðæt] :
Mute **—** **to** **consent** **,** **that** **:**
沉默的 — 到 同意 , 那 :

保持沉默——表示同意:

“ [ɔːl] ! [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] [ænd; ənd] [rɪt] ” ?
“ All ! **has** **been** **sung** **and** **writ** **” ?**
“ 全部 ! 有 到过 唱 和 写 ” ?

“一切! 都已被歌颂和书写”?

[noʊ] ! [ɪn'sɪstɪŋli] ,
No **!** **Insistingly** **,**
不 ! 坚持不懈 ,

不! 坚持,

[pər'sɪstəntli] [biːt] [laʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tempə(ə)l] [dɔːr] — ['stiːld] [wel] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [mɑːk]
Persistently **beat** **loud** **upon** **the** **temple** **door** **—** **steeled** **well** **to** **hear** **the** **mock**
持续地 打 大声 之上 这 寺庙 门 — 钢铁般的意志出色地 到 听到 这 嘲笑
[ænd; ənd][dɪn][ænd; ənd] ['læftər] [ænd; ənd] [dɪ'raɪdɪŋ] ,
and **din** **and** **laughter** **and** **deriding** **,**
和 din 和 笑声 和 嘲笑 ,

他们持续不断地用力敲打着寺庙的大门——早已习惯了嘲讽、喧闹、笑声和讥笑,

['daʊtɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] ,
doubting **shouts** **of** **those** **within** **,**
怀疑 喊叫 的 那些 之内 ,

里面传来怀疑的叫喊声,

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [fʊl] [ə'weɪk] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] —
That **you** **may** **full** **awake** **the** **throng** **without** **—**
那 你 可能 满的 醒 这 人群 没有 —

好让你彻底唤醒人群——

[ðoʊz] [huː] [sliːp] , [wɜːrk] , [hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] .
Those **who** **sleep** **,** **work** **,** **hope** **and** **pray** **.**
那些 WHO 睡觉 , 工作 , 希望 和 祈祷 .

那些睡觉、工作、希望和祈祷的人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][prə'kleɪm] [ə'gen] , [ə'gen] ,
You must proclaim again , again ,
你 必须 宣布 再次 , 再次 ,

你必须一遍又一遍地宣告:

[ðɪs] [truːθ] !
This Truth !
这 真相 !

这就是真相!

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [æt; ət][læst] [wɪl] [stænd] [ə'gæst] , [ə'meɪzd] , [ə'ʃeɪmd] ;
The multitude at last will stand aghast , amazed , ashamed ;
这 民众 在 最后的 将要 站立 惊愕 , 惊叹 , 羞愧 ;

最终，众人将惊愕不已，羞愧难当;

[ðaɪ] ['lɪbərti] [dɪ'naɪ] ,
Thy liberty deny ,
你的 自由 否定 ,

剥夺你的自由，

[jeɪ] , ['kruːsɪfaɪ] .
Yea , crucify .
是的 , 钉死 .

对，钉死在十字架上。

[tuː; tə][ðem; ðəm] : — [wʌt] [ɪz] , [ɪz] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fər'evər] .
To them : — What is , is ; and what is , is to remain unchanged forever .
到 他们 : — 什么 是 , 是 ; 和 什么 是 , 是 到 保持 未更改 永远 .

对他们而言：——存在的就是存在的；存在的事物将永远保持不变。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['les(ə)n] , [tuː; tə][ɪ'kwɪp][ænd; ənd] [greɪd] [ðaɪ]['pəːdʒɪŋ]['faɪər] ;
To learn the lesson , to equip and grade thy purging fire ;
到 学习 这 课 , 到 装备 和 年级 你的 清除 火 ;

吸取教训，装备并提升你的净化之火;

[goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [spɑːt]
Go forth to some unfrequented spot
去 前进 到 一些 冷落 点

前往一些人迹罕至的地方

[ænd; ənd]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðaɪ'self] , [kəm'pɛrɪŋ] [noʊts][wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] .
And reason with thyself , comparing notes with Nature .
和 原因 和 你自己 , 比较 笔记 和 自然 .

并与自己进行理性思考，将之与自然进行比较。

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .
See it .
看 它 .

看看吧。

[fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Feel it .
感觉 它 .

感受一下。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Hear it .
听到 它 .

听着。

[ðə; ði][ɔːl] - [prɪ'veɪlɪŋ] , [pə'veɪdɪŋ] , ['kɑːnstənt] , ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
The all - prevailing , pervading , constant , ever changing .
这 全部 - 盛行 , 普遍存在 , 持续的 , 曾经 变化 .

无处不在、无所不在、永恒不变的。

[frʌm; frəm] ['wɪntɚz] ['saɪləns] , ['briːðɪŋ] , ['saɪɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ]

From	Winter's	silence	,	breathing	,	sighing	,	sleeping	,	creeping	on	to	Spring	with
从	冬天的	沉默	,	呼吸	,	叹息	,	睡眠	,	爬行	在	到	春天	和

[sæp] , [wɪð; wɪθ] [ʃuːt] ,

sap	,	with	shoot	,
树液	,	和	射击	,

从冬日的寂静、呼吸、叹息、沉睡中，悄然过渡到春天，伴随着树液和嫩芽，

[wɪð; wɪθ] [bʌd] [ænd; ənd] ['flaʊər] , ['aʊər] [ɑːn] ['aʊər] ['pleɪɪŋ] ,

with	bud	and	flower	,	hour	on	hour	playing	,
和	芽	和	花	,	小时	在	小时	玩耍	,

花苞和花朵，一小时又一小时地播放着，

[plaɪɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['sʌmɚz] [rest] [tuː; tə] ['tempər] [streŋθ] [fɔːr; fər] [bɜːrθ] [ɪn]

plying	gentleness	and	power	for	Summer's	rest	to	temper	strength	for	birth	in
合奏	温柔	和	力量	为了	夏季	休息	到	脾气	力量	为了	出生	在

['ɔːtəm] ,

Autumn	,
秋天	,

以温柔与力量迎接夏日的休憩，为秋季的新生积蓄力量。

[wɪð; wɪθ] ['kraʊnɪŋ] ['briljəns,-jənsi] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrdz] [ʌn'tækst] [tuː; tə] [bɜːrd] , [tuː; tə] [biːst] , [tuː; tə]

with	crowning	brilliancy	and	rich	rewards	untaxed	to	bird	,	to	beast	,	to
和	加冕	才华横溢	和	富有的	奖励	未征税	到	鸟	,	到	兽	,	到

['ɪnsekt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [mæn] ,

insect	and	to	man	,
昆虫	和	到	男人	,

极致的光辉和丰厚的回报，鸟类、野兽、昆虫和人类都无需缴税，

[gɪft] [ɑːn] [gɪft] [fɔːr; fər] [fʊl] [kən'tentmənt] , ['sʌstənəns] [ænd; ənd] ['leɪbər] .

gift	on	gift	for	full	contentment	,	sustenance	and	labor	.
礼物	在	礼物	为了	满的	满意	,	维持	和	劳动	.

礼物层出不穷，带来完全的满足、维持生计和辛勤劳动。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [stɔːr] [soʊ] [fʊl] ,

From	this	you	will	accumulate	a	store	so	full	,
从	这	你	将要	积累	一个	店铺	所以	满的	,

由此你将积累起满满一仓库，

[ðæt] ['evri] [θɔːts] [ə; eɪ] [prer] ;

That	every	thought's	a	prayer	;
那	每一个	想法	一个	祷告	;

每个念头都是一种祈祷；

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ækts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['mɪrəklz] —

The	simplest	acts	of	things	are	miracles	—
这	最简单的	行为	的	事物	是	奇迹	—

最简单的行为也是奇迹——

[ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

The	whole	a	revelation	,
这	所有的	一个	启示	,

这一切都是启示，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðaɪ] [weɪ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] .

To	guide	thy	way	and	being	.
到	指导	你的	方式	和	存在	.

指引你的道路和生命。

[kɪl] [nɑːt] , [dɪ'sekt] [nɑːt] , [nɔːr] [rend] [ɔːr] [ter; tɪ(ə)r] ,

Kill	not	,	dissect	not	,	nor	rend	or	tear	,
杀	不是	,	解剖	不是	,	也不	撕裂	或者	撕	,

不可杀戮，不可解剖，也不可撕裂。

[bʌt; bət] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [ænd; ənd] [hɪr] .

But	see	and	feel	and	hear	.
但	看	和	感觉	和	听到	.

但要看、要感觉、要听。

[ðə; ðiː] [ɜːrθ] , [ðə; ðiː] [er] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊnd]

The	earth	,	the	air	and	sea	abound
这	地球	,	这	空气	和	海	盛产

土地、空气和海洋都蕴藏着丰富的资源。

[wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəs] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,

With	righteous	living	creatures	,
和	正义	活的	生物	,

与正义的活物，

[ɪn'tent] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [fʊl] ['pɜːrpəs] ; —

Intent	upon	some	full	purpose	;	—
意图	之上	一些	满的	目的	;	—

意图达成某种完整目的；——

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['mænz] [ɪ'steɪt] ,

Aside	from	man's	estate	,
旁边	从	男人的	财产	,

除了男人的财产之外，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['selfɪʃnəs] , [ɪn'tensli] ['juːsləs] [græspɪŋz] , [dɪ'strʌkʃn] ,

Aside	from	his	designing	selfishness	,	intensely	useless	graspings	,	destruction	,
旁边	从	他的	设计	自私	,	强烈地	无用	抓取	,	破坏	,

['pɜːrpəsləs] [dɪ'zaɪər] ,

purposeless	desire	,
无目的	欲望	,

除了他精心设计的自私自利、极度无用的贪婪、破坏和毫无目的的欲望之外，

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [juːz] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ,

For	his	good	use	and	keeping	,
为了	他的	好的	使用	和	保持	,

为了他能好好利用和保管，

[ðə; ðiː] ['fɔːrɪst] , [fiːld] [ænd; ənd] [siː]

The	forest	,	field	and	sea
这	森林	,	场地	和	海

森林、田野和海洋

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [laɪz] [bɪ'niːθ] .

And	all	that	lies	beneath	.
和	全部	那	谎言	下面	.

以及隐藏在其下的一切。

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] “ [bɑːrd] [sə'blaɪm] ? ” —

But	if	to	be	a	“	Bard	Sublime	?	”	—
但	如果	到	是	一个	“	诗人	升华	?	”	—

但如果要成为“崇高吟游诗人”呢？——

[ə; eɪ] ['preɪtər] ,

A	prater	,
一个	普拉特	,

一个 prater，

[ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə] [sɔːr] - [mɪdst] ['lɔːfti] [piːks] [ɑːn] ['peɪntɪd] [siːnz] ; [tuː; tə] [kætʃ] [wɪð; wɪθ] ['mʌsti]

Aspiring	to	soar	-	midst	lofty	peaks	on	painted	scenes	;	to	catch	with	musty
有抱负的	到	翱翔	-	中间	高远	高峰	在	绘	场景	;	到	抓住	和	发霉的

['mɪstəri] ;

mystery	;
神秘	;

渴望翱翔于画中高耸的山峰之间；捕捉那尘封的神秘；

[wɪð; wɪθ] ['empti] [skiːmz] [ʌv; əv] [preɪz] ; [wɪð; wɪθ] [ʃiːnz] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] ,

with	empty	schemes	of	praise	;	with	sheens	of	artificial	light	,
和	空的	方案	的	称赞	;	和	光泽	的	人造的	光	,

空洞的赞美，虚假的光芒，

[spred] [ɔː(r)] [ðɪs] [prə'lɔːŋd] [naɪt] [ænd; ənd] [sliːp] [ʌv; əv] ['letərz] ;

spread	o'er	this	prolonged	night	and	sleep	of	letters	;
传播	超过	这	延长	夜晚	和	睡觉	的	信件	;

在这漫长的夜晚和沉睡中，书信纷飞；

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['pɔːlzid] ['muːnbiːmz] [ðæt] ['mɪnətʃər] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [blaɪt] [tɑːrt] [spiːtʃ] [ænd; ənd]

or	with	palsied	moonbeams	that	miniature	the	day	and	blight	tart	speech	and
或者	和	麻痹症	月光	那	微型	这	天	和	枯萎病	酸	演讲	和

[fʊl] - [raɪp] ['riːz(ə)n] ;

full	-	ripe	reason	;
满的	-	成熟	原因	;

或者，月光昏暗，缩小了白昼，削弱了辛辣的言语和成熟的理性；

[tuː; tə] ['buːi] ['vænəti] ;

To	buoy	vanity	;
到	浮标	虚荣	;

满足虚荣心；

[tuː; tə][bɪd][fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [-] [ɪ'stiːm] ,

To	bid	for	foolish	charlatan's	esteem	,
到	出价	为了	愚蠢	江湖骗子的	尊重	,

为了博得愚蠢骗子的尊重，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːrt][æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [ʃɜːrk] ,

To	live	apart	at	ease	and	shirk	,
到	居住	除	在	舒适	和	推脱	,

安然独居，逃避责任，

[gʊd] [hɑːrd]['hoʊli] ['helθi] [wɜːrk] ;

Good	hard	holy	healthy	work	;
好的	难的	圣	健康	工作	;

好的、艰苦的、神圣的、健康的工作；

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][nɑːt][wɪð; wɪθ] [kliːn] [mæg'netɪk][dɜːrt] ,

To	mingle	not	with	clean	magnetic	dirt	,
到	交融	不是	和	干净的	磁的	污垢	,

不要与干净的磁性污垢混合，

[wɪð; wɪθ] ['hiːlɪŋ] , ['bɪldɪŋ] ['sʌnʃaɪn] , [er] [ænd; ənd][reɪn] . —

With	healing	,	building	sunshine	,	air	and	rain	.	—
和	康复	,	建筑	阳光	,	空气	和	雨	.	—

伴随着疗愈、建设的阳光、空气和雨水。

[ðen] [biː; bi][ə; eɪ] ['her(ə)ld] [ʌv; əv] “ [nuː] [θɔːt]

Then	be	a	heralder	of	“	New	Thought
然后	是	一个	先驱者	的	“	新的	想法

然后成为“新思想”的先驱。

” [saɪt] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [stɔːr] :
” Cite from thy store :
” 引用 从 你的 店铺 :

“引用你的商店：

[greɪt] [diːdz]
Great Deeds
伟大的 契约

伟大的事迹

[ænd; ənd] ['hɔːti] [ɪntɜˈmɪŋgəlɪŋz] ;
And haughty interminglings ;
和 傲慢 混杂 ;

以及傲慢的混杂；

[preɪz] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃer] ;
Praise , to have a share ;
称赞 , 到 有 一个 分享 ;

赞扬，分享；

['vælər] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːrdz] [wɪn] ;
Valor , in which words win ;
勇气 , 在 哪个 字 赢 ;

勇气，以言语取胜；

[tʃæ'staɪzmənt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [fiːl] ;
Chastisement , which you do not feel ;
惩罚 , 哪个 你 做 不是 感觉 ;

你感受不到的惩罚；

[ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [self] - [dɪ'naɪəl] .
Abnegation , with no self - denial .
放弃 , 和 不 自己 - 拒绝 .

无私奉献，但并非自我否定。

[wət'evər] [ðaɪ] ['seɪɪŋ] ,
Whatever thy saying ,
任何 你的 说 ,

无论你说什么，

[mɑːrk] [juː; jʊ] [fʊl] [wel]
Mark you full well
标记 你 满的 出色地

马克，你完全明白

[ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['mækə'neiʃənz -mæʃ]
That all such machinations
那 全部 这样的 阴谋

所有这些阴谋诡计

[mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [les]
Must and will be counted less
必须 和 将要 是 计数 较少的

必须且将会减少计数

[ðæn; ðən] [brɔːn] - ['stʌdiz] [ɪn] [greɪt] ['neɪtʃɜˈz] [relm] .
Than Brawn - Studies in great Nature's realm .
比 膂力 - 研究 在 伟大的 自然的 领域 .

比蛮力——研究大自然的伟大领域。

[ɪf] [swept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['neɪtʃɜˈz] ['dʒent(ə)l] [sweɪ]
If swept away from Nature's gentle sway
如果 扫荡 离开 从 自然的 温和的 摇摆

如果被卷离大自然的温柔摇曳

[tuː] [wiːk] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][ˌʌndər'stænd]
Too weak to rise and understand
也 虚弱的 到 上升 和 理解

虚弱到无法起身和理解

[ðaɪ] [fʊl] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] : —
Thy full purpose , and the coming day : —
你的 满的 目的 , 和 这 未来 天 : —

你的最终目的，以及未来的日子：——

[ðen] [fiːd] , [fiːd] [ɑːn][ðaɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn]
Then feed , feed on thy kind and kith and kin
然后 喂养 , 喂养 在 你的 种类 和 亲 和 亲属

然后吞噬你的同类、亲人和亲戚。

[plʌndʒ] [ɪn] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪlstrəm] ;
Plunge in , into the maelstrom ;
暴跌 在 , 进入 这 漩涡 ;

投身其中，投入漩涡；

[ə'mɪdst] [ðə; ði] - [rɔːr] ,
Amidst the deaf'ning roar ,
在……之中 这 - 吼 ,

在震耳欲聋的轰鸣声中，

[swɪm] - [mɪdst] ['moʊltən] ['mæsɪz] ,
Swim ' midst molten masses ,
游泳 - 中间 熔融的 群众 ,

在熔岩中游泳，

[brest] ['kætəˌrækts][ʌv; əv] ['siːðɪŋ] , ['lɪvɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
Breast cataracts of seething , living action ,
胸部 白内障 的 沸腾 , 活的 行动 ,

沸腾的、鲜活的乳腺白内障

[tel] [ʌv; əv] ['hɑːnisɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
Tell of harnessing of power ,
告诉 的 利用 的 力量 ,

讲述如何驾驭力量，

[ʌv; əv] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [skriːm] ,
Of screech and scream ,
的 尖叫 和 尖叫 ,

尖叫和嘶吼，

[ʌv; əv] [wɜːr] [ʌv; əv] [wiːlz] ;
Of whirr of wheels ;
的 呼呼 的 车轮 ;

车轮的呼啸声；

[ʌv; əv] ["laɪtnɪŋz] [juːz][ænd; ənd] [spiːd] ;
Of lightning's use and speed ;
的 闪电 使用 和 速度 ;

论闪电的用途和速度；

[ʌv; əv][klæŋk][ænd; ənd] [bæŋ] [ænd; ənd] [wɪsp] [ænd; ənd][twɜːrl][ʌv; əv][ræsp][ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd]
Of clank and bang and whisp and twirl of rasp and plane and
的 铮铮 和 砰 和 耳语 和 捻 的 锉刀 和 飞机 和
[drɪl] [ɑːn] [rɑːk] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)l] .
drill on rock and wood and metal .
钻头 在 岩石 和 木头 和 金属 .

锉刀、刨子和钻头在岩石、木头和金属上发出叮当、砰砰、呼啸和旋转的声音。

[fɔːr; fər] [ˌðer'ɪn] [laɪz][ə; eɪ][raɪp] , [rɪtʃ] , [ʌn'rɪt] ['stɔːri] ;
For **therein** **lies** **a** **ripe** **,** **rich** **,** **unwrit** **story** **;**
为了 其中 谎言 一个 成熟 ，富有的， 未写 故事 ；

因为其中蕴藏着一个成熟、丰富、尚未书写的故事；

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]['kredɪt] [wer] [ðə; ði] ['krɛdɪts] [duː] .
And **place** **the** **credit** **where** **the** **credit's** **due** **.**
和 地方 这 信用 在哪里 这 信用 到期的 .

把功劳归于该得的人。

[juːz] ['friːli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ðaɪ] ['kɔːstɪk] [pen] ,
Use **freely** **,** **and** **without** **fear** **thy** **caustic** **pen** **,**
使用 自由 ， 和 没有 害怕 你的 腐蚀性物质 笔 ，

尽情挥洒你那尖刻的笔，无需畏惧。

['rʌf(ə)l] , ['ruːθləsli] [pər'suː] , [dɔːg][ænd; ənd][ʌn'duː]
Ruffle **,** **ruthlessly** **pursue** **,** **dog** **and** **undo**
褶边 ， 无情地 追求 ， 狗 和 撤销

弄乱、无情追逐、纠缠和解开

[praʊd] ['spɪrɪtɪd] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] .
Proud **spirited** **,** **designing** **men** **.**
自豪的 精神抖擞 ， 设计 男人 .

骄傲、充满活力、富有创造力的男士。

[spɜːr][ðə; ði] ['lægərd] .
Spur **the** **laggard** **.**
刺 这 落后者 .

激励落后者。

[dʒɪr][æt; ət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [pres] [wɪtʃ] [tiːmz] [wɪð; wɪθ][mɪ'steɪtmənts, mɪ'steɪtməns] , [laɪz] ,
Jeer **at** **that** **part** **of** **press** **which** **teems** **with** **misstatements** **,** **lies** **,**
嘲笑 在 那 部分 的 按 哪个 团队 和 错误陈述 ， 谎言 ，
[ɪnuːɛndoʊz] —
inuendos **—**
暗示 —

嘲笑那些充斥着虚假陈述、谎言和影射的媒体——

[ðoʊz] [huː] [prɑːd][ænd; ənd] [stɪŋ] ;
Those **who** **prod** **and** **sting** **;**
那些 WHO 生产 和 蜇 ；

那些挑衅和刺痛的人；

[ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['veri] [laɪf] [ðeɪ] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
Excite **the** **very** **life** **they** **claim** **to** **be** **,**
激发 这 非常 生活 他们 宣称 到 是 ，

激发他们所宣称的那种生活，

[fɔːr; fər][geɪn] ,
For **gain** **,**
为了 获得 ，

为了利益，

[fɔːr; fər] [greɪt] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['paʊər] , [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
For **great** **and** **greater** **power** **,** **circulation** **.**
为了 伟大的 和 更大的 力量 ， 循环 .

为了更强大的力量，需要循环。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːr]['stɔːri][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ʌp] , [θruː] ['dɪstənt]['eɪdʒɪz]
A **song** **or** **story** **to** **go** **on** **,** **up** **,** **through** **distant** **ages**
一个 歌曲 或者 故事 到 去 在 ，向上 ， 通过 遥远 年龄

一首歌或一个故事，将流传下去，直至遥远的时代。

[mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [toʊld][ænd; ənd] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][fækts] : —

Must	be	full	told	and	strong	with	facts	:	—
必须	是	满的	讲述	和	强的	和	事实	:	—

必须内容完整且事实充分：——

[tel] [ʌv; əv] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

Tell	of	myriads	of	human	beings	,
告诉	的	无数	的	人类	生物	,

讲述无数人类的故事，

[krʌʃt] , ['dwɔrft] , ['pɔɪznd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] ,

Crushed	,	dwarfed	,	poisoned	and	devoured	,
碎	,	矮小的	,	中毒	和	吞噬	,

被碾碎、被削弱、被毒害、被吞噬

[baɪ][ðə; ði][aːts][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz] ;

By	the	arts	and	manufactures	;
经过	这	艺术	和	制成品	;

通过工艺和制造业；

['vɔɪsɪz] [draʊnd] , [səb'duːd] , ['smʌðəd] [ə'mɪd][ðə; ði][dɪn] .

Voices	drown'd	,	subdued	,	smothered	amid	the	din	.
声音	溺水	,	低沉的	,	窒息	之中	这	din	.

声音被淹没、压抑、淹没在喧嚣之中。

[tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪndəstriːz] ['defnɪŋ] [rɔːr] [ə'fektɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['riːzənɪŋ]

Tell	of	the	march	of	industry's	deafening	roar	affecting	a	nation's	reasoning
告诉	的	这	行进	的	行业的	震耳欲聋	吼	影响	一个	国家的	推理

[ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ɪts] [stɔːr] [ʌv; əv]['faɪnɪst]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

and	sealing	its	store	of	finest	instincts	.
和	密封	它是	店铺	的	最好的	本能	.

讲述工业震耳欲聋的轰鸣声如何影响一个国家的思维方式，并扼杀其最优秀的本能。

[tel] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [kɪŋz] [ʌv; əv] [treɪd]

Tell	of	designing	kings	of	trade
告诉	的	设计	国王	的	贸易

讲述贸易之王的缔造故事

[huː] , [ɑːn][ə; eɪ] [friː] ['mænz] [sɔɪl] !

Who	,	on	a	free	man's	soil	!
WHO	,	在	一个	自由的	男人的	土壤	!

谁，竟敢在自由人的土地上!

[soʊ] ['mʌltɪplaɪd] [ðer; ðər] [welθ]

So	multiplied	their	wealth
所以	乘以	他们的	财富

于是他们的财富成倍增长。

[ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['biːɪŋs]

That	all	their	fellow	-	beings
那	全部	他们的	同伴	-	生物

他们的所有人

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['wɪlɪŋ] [sleɪv] —

Were	their	willing	slave	—
是	他们的	愿意的	奴隶	—

他们是心甘情愿的奴隶吗?

[sleɪvz] ['lɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ɪm'pjuːtrɪd] ['bɑːdɪz] —

Slaves	living	lives	in	imputrid	bodies	—
奴隶	活的	生活	在	污秽	身体	—

奴隶们生活在污秽的躯体中——

[soʊlz] ['siːznd] [wɪð; wɪθ] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['blæstɪd] [hoʊps] ;

Souls	seasoned	with	sorrows	and	blasted	hopes	;
灵魂	经验丰富的	和	悲伤	和	炸毁	希望	;

饱经悲伤和希望破灭的灵魂;

[ʌv; əv] ['endləs] ['jestədiz] ,

Of	endless	yesterdays	,
的	无尽的	昨天	,

无尽的昨日，

[lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

Long	looking	and	longing	and	looking
长的	寻找	和	渴望	和	寻找

长久的凝望和渴望，以及凝望

[fɔːr; fər] ['hæpinəs] , [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][sʌm; səm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

For	happiness	,	to	come	on	some	to	-	morrow	.
为了	幸福	,	到	来	在	一些	到	-	明天	.

为了幸福，期待明天到来。

[tel] [ʌv; əv] [sɜːfs] , [dʌm] ,

Tell	of	serfs	,	dumb	,
告诉	的	农奴	,	哑的	,

讲述农奴的故事，愚蠢的，

[blaɪnd][ænd; ənd] [stɑːrvd] [baɪ] [griːd] ;

Blind	and	starved	by	greed	;
瞎的	和	饥饿	经过	贪婪	;

被贪婪蒙蔽了双眼，饥肠辘辘;

[graʊnd] - [twɪkst][ɪts] [oʊn] [mɪl] - [stoʊnz] ;

Ground	'	twixt	its	own	mill	-	stones	;
地面	-	中间	它是自己的		磨	-	石头	;

磨坊"在自己的磨石之间";

['preɪtɪŋ] [prerz] [tuː; tə][gɑːd]

Prating	prayers	to	God
吹嘘	祈祷	到	上帝

向神祈祷

[waɪl] [gɑːd] [lʊks] [ɑːn] [ə'meɪzd]

While	God	looks	on	amazed
尽管	上帝	看起来	在	惊叹

上帝惊奇地看着这一切

[æt; ət]['suːpaɪn] [streŋθ]

At	supine	strength
在	仰卧	力量

仰卧位力量

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [wɪlz] [ænd; ənd] [soʊlz] [ɪn'æktɪv] .

Behind	these	wills	and	souls	inactive	.
在后面	这些	遗嘱	和	灵魂	不活跃	.

这些意志和灵魂背后，却一片沉寂。

[baʊnd] [tuː; tə][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz] ;

Bound	to	an	unjust	cause	;
边界	到	一个	不公正	原因	;

投身于不公正的事业;

[held] [fɜːrm][baɪ]['stætʃuːt][ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [lɔːz] .

Held	firm	by	statute	and	multiplying	laws	.
握住	公司	经过	法令	和	乘法	法律	.

受成文法和不断增多的法律约束。

[tel] [haʊ] [ðeɪ] [baʊnd] [ðəm'selvz] :
Tell how they bound themselves :
告诉 如何 他们 边界 他们自己 :

讲述他们是如何自缚的:

[fɔːr; fər] ['pɔːltri] ['bɪts] [ʌv; əv] [fuːd] —
For paltry bits of food —
为了 微不足道 比特 的 食物 —

为了区区几口食物——

[fɔːr; fər] [hæf] - [meɪd] [kloʊðz] —
For half - made clothes —
为了 一半 - 制成 衣服 —

对于半成品衣服——

[ænd; ənd] [ʃæks] [fɔːr; fər] ['ʃeltər]
And shacks for shelter
和 棚屋 为了 庇护所

还有用来避难的棚屋

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [fʊl] [raɪts] [tuː; tə] [juːz] ['mænz] ['eɪkər] ,
For which they gave full rights to use Man's Acre ,
为了 哪个 他们 给予 满的 权利 到 使用 男人的 英亩 ,

为此，他们授予了使用"Man's Acre"的全部权利。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['treʒərz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'niːθ] .
And all the treasures that lie beneath .
和 全部 这 宝藏 那 说谎 下面 .

以及埋藏在地下的所有宝藏。

[tel] [ʌv; əv] ['ræmpənt] ['selfɪʃnəs] [rʌn] ['raɪət] ;
Tell of rampant selfishness run riot ;
告诉 的 猖獗 自私 跑步 暴动 ;

讲述肆意妄为的自私行为;

[ʌv; əv] ['kaʊntləs] [sɜːfs] —
Of countless serfs —
的 无数 农奴 —

无数农奴——

[ðə; ði] ['ɜːθs] [skʌm] ;
The earth's scum ;
这 地球的 浮渣 ;

地球上的渣滓;

['floʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [friː] [lænd]
Floating to this free land
漂浮的 到 这 自由的 土地

漂浮到这片自由的土地

[tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [gɔːrdʒ] [ɑːn] [goʊld] [gə'lɔːr] ;
To climb upon it and gorge on gold galore ;
到 爬 之上 它 和 峡谷 在 金子 数不胜数 ;

爬上去，尽情享用大量的黄金;

[wɪð; wɪθ] [ˌɪnspə'reiʃənz] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hæpinəs] [ɪn] ['aɪdlnəs] ;
With inspirations only of eternal happiness in idleness ;
和 灵感 仅有的 的 永恒 幸福 在 懒惰 ;

心中只有无所事事带来的永恒幸福;

['pleɪɪŋ] ['wɑːntən] [pɑːrts] ;
Playing wanton parts ;
玩耍 放肆 部分 ;

扮演放荡的角色;

['drægɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['breɪz(ə)n] [gɔdz][ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz] ;
Dragging in their brazened gods and images ;
拖拽 在 他们的 厚颜无耻 神 和 图片 ;

他们拖着那些铜板的神像和雕像进来;

['fiːdɪŋ] [ɑːn]['rɑːt(ə)n] [griːd] ;
Feeding on rotten greed ;
喂养 在 烂 贪婪 ;

以腐朽的贪婪为食;

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɪ'sɑːtɪd] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]
Loaded with besotted vices
已加载 和 着迷 恶习

沉迷于各种恶习

['præktɪsɪŋ] ['stuːpɪd] ['kʌstəmz] ,
Practising stupid customs ,
练习 愚蠢的 海关 ,

遵循愚蠢的习俗

[ðiːz] , [ɔːl] [ðiːz] —
These , all these —
这些 , 全部 这些 —

这些，所有这些——

[wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [ænd; ənd][voʊt] , —
With voice and vote , —
和 嗓音 和 投票 , —

通过发言和投票——

[tuː; tə] [swiːp] [ə'saɪd][ðə; ði] [wel] [dɪ'vaɪzd] ['pɜːrpəs] ,
To sweep aside the well devised purpose ,
到 扫 旁边 这 出色地 设计 目的 ,

撇开精心设计的目的，

[bɪlt] [baɪ] ['peɪtriːˌɑːks] [fɔːr; fər]['iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɔnəz] .
Built by patriarchs for equal rights and honors .
建造 经过 族长 为了 平等的 权利 和 荣誉 .

由先辈们建造，旨在争取平等的权利和荣誉。

[ðeɪ] [keɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] —
They came , to make a Nation of all nations —
他们 来了 , 到 制作 一个 国家 的 全部 国家 —

他们来了，要建立一个包罗万国的国度——

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [noʊ]['neɪʃ(ə)n] ,
But after all , no nation ,
但 后 全部 , 不 国家 ,

但归根结底，没有哪个国家，

[noʊ]['mænz][lænd] .
No man's land .
不 男人的 土地 .

无人区。

[tel] [ʌv; əv] ['pɔɪznd] , [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [fuːd] [ɪn]['trænzɪt] .
Tell of poisoned , delayed and decayed food in transit .
告诉 的 中毒 , 延迟 和 腐烂的 食物 在 交通 .

报告运输途中被污染、延误和腐烂的食品。

[tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][neiʃəns] - ['dɪfərənsɪz]
Tell of the settlement of nations ' differences
告诉 的 这 沉降 的 国家 - 差异

讲述各国分歧的解决之道

[baɪ] “ [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ” [fɔːr; fər] [piːs] ,

By	“	good	offices	”	for	peace	,
经过	“	好的	办公室	”	为了	和平	,

通过“斡旋和平”，

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] — [drɔːn] — [aʊt] , [dɪ'krepɪt] , [vɜːr'boʊs] , ['empti] ['seraməʊni] .

With	long	—	drawn	—	out	,	decrepit	,	verbose	,	empty	ceremony	.
和	长的	—	绘制	—	出去	,	衰老	,	冗长	,	空的	仪式	.

冗长、拖沓、破败、啰嗦、空洞的仪式。

[ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] —

Of	International	Law	—
的	国际的	法律	—

国际法——

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['paʊər] .

The	Will	of	Power	.
这	将要	的	力量	.

权力的意志。

[ʌv; əv][neiʃəns] , ['swerɪŋ] [baɪ][ðə; ði] “ [prɪns] [ʌv; əv] [piːs]

Of	nations	,	swearing	by	the	“	Prince	of	Peace
的	国家	,	咒骂	经过	这	“	王子	的	和平

各国都宣誓效忠于“和平之君”。

” [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['gʌnz] ,

”	Continuing	to	fortify	with	great	and	greater	guns	,
”	继续	到	强化	和	伟大的	和	更大的	枪支	,

“不断用越来越强大的火炮加固防御工事，

['məubilaizɪŋ] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['hʌzbəndri] ;

Mobilizing	husbands	to	defeat	husbandry	;
动员	丈夫们	到	击败	畜牧业	;

动员丈夫们反对农业；

[bɪ'dekɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][gɪlt] [wɪ'ðaʊt] ,

Bedecking	them	with	gilt	without	,
铺甲板	他们	和	镀金	没有	,

用镀金装饰它们，

['stʌfɪŋ] ['vænəti][ænd; ənd] ['paːmpənis] [wɪ'ðɪn] .

Stuffing	vanity	and	pompousness	within	.
馅	虚荣	和	傲慢	之内	.

内心充满虚荣和傲慢。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['roʊziət] [glæs] ,

But	,	if	you	see	through	the	roseate	glass	,
但	,	如果	你	看	通过	这	玫瑰	玻璃	,

但是，如果你透过玫瑰色的玻璃看过去，

[ʌv; əv] ['swægərɪŋ] ['ɑːptɪmɪzəm]

Of	swaggering	optimism
的	趾高气扬	乐观

趾高气扬的乐观主义

[prə'kleɪm] , [ðæt] : — “

Proclaim	,	that	:	—	“
宣布	,	那	:	—	“

宣告：——“

- [gɑːd][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪl] - —

'	God	is	working	out	His	will	'	—
-	上帝	是	在职的	出去	他的	将要	-	—

“上帝正在实现祂的旨意”——

[tuː] [sloʊ] [pərˈhæps]
Too slow perhaps
也 慢的 也许

或许太慢了。

[fɔːr; fər] [ˈtʃælindʒəz] [ʌv; əv] [ˈspɑːtɪd] [vaɪs] ;
For challengers of spotted vice ;
为了 挑战者 的 斑 副 ;

挑战有色恶习者;

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈfeɪlɪŋz] , [ɪnˈhjuːmən][sloʊθ] ,
For those who seek for the world's and the Nation's failings , inhuman sloth ,
为了 那些 WHO 寻找 为了 这 世界的 和 这 国家的 缺点 , 不人道 树懒 ,
[ˈstʌbərnnəs] [ænd; ənd][sɪn] .
stubbornness and sin .
固执 和 罪 .

对于那些寻求世界和国家弊病、非人性的懒惰、顽固和罪恶的人来说。

” [wətˈevər] [ðaɪ][ˈkrɑːnɪk(ə)l] ,
” Whatever thy chronicle ,
” 任何 你的 编年史 ,

无论你的史册如何记载，

[let] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ˈseɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ˈstʌməks] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
Let it not savor of a full stomach's satisfaction
让 它 不是 品尝 的 一个 满的 胃的 满意

别让它尝到饱腹的满足感

[ðæt] [fiːlz] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ɪl] - [gɑːt][geɪn] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [trɪks] [ʌv; əv] [treɪd] .
That feels content with ill - got gain derived from tricks of trade .
那 感觉 内容 和 患病的 - 得到 获得 衍生的 从 技巧 的 贸易 .

那是一种满足于通过不正当手段获得的不义之财的感觉。

[lɪv; laɪv][əˈmɪdst] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑːn][bəuθ][saɪdz] ;
Live amidst conditions on both sides ;
居住 在……之中 状况 在 两个都 侧面 ;

在双方的条件下生活;

[ɪkˈspɪriəns] [ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ʌv; əv][ˈpɑːvərti] ;
Experience the chill and pinch of poverty ;
经验 这 寒意 和 捏 的 贫困 ;

体验贫困的寒冷和艰辛;

[fiːl] [ðə; ði][koʊld] [stiːl] [ˈbændz][əˈbaʊt][æn; ən] [ˌʌndɪˈveləpt] [soʊl] ;
Feel the cold steel bands about an undeveloped soul ;
感觉 这 寒冷的 钢 乐队 关于 一个 未开发的 灵魂 ;

感受未开化的灵魂被冰冷的钢铁束缚;

[wɑːnt][fɔːr; fər] [tuːlz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][ˈjuːsf(ə)l] [ˈtʃoʊzn] [wɜːrk] ,
Want for tools and an opportunity to do some useful chosen work ,
想 为了 工具 和 一个 机会 到 做 一些 有用 选定 工作 ,

渴望拥有工具，并有机会从事一些有意义的、自己选择的工作。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [fʊl] [wel] ,
Then will you write full well ,
然后 将要 你 写 满的 出色地 ,

那么，你就会写得非常清楚了。

[raɪt] [strɔːŋ] [ðaɪ] [ˈstɔːri] ,
Write strong thy story ,
写 强的 你的 故事 ,

写出你精彩的故事，

['krɔnɪkəlɪŋ] [ɑːn]['goʊldən]['peɪdʒɪz] ;
Chronicling **on** **golden** **pages** **;**
编年史 在 金的 页面 ;

在金色的篇章上书写历史;

['ɪnfɪnət] [vjuːz] ,
Infinite **views** **,**
无限 浏览 ,

无限的视野,

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [trʊθs] ;
To **march** **to** **triumph** **with** **the** **Truth** **of** **Truths** **;**
到 行进 到 胜利 和 这 真相 的 真相 ;

与真理中的真理一同走向胜利;

- [twɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [θruː]
' **Twill** **live** **on** **and** **up** **and** **through**
- 斜纹布 居住 在 和 向上 和 通过

它会一直存在下去，不断向上发展。

[ðə; ði]['dɪstənt]['eɪdʒɪz] .
The **distant** **ages** **.**
这 遥远 年龄 .

遥远的时代。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

“ [kaɪnd][ænd; ənd][ænd; ənd] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [kaɪnd][ænd; ənd] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn]
“ **kind** **and** **and** **kith** **and** **kin** **”** **changed** **to** **“** **kind** **and** **kith** **and** **kin**
“ 种类 和 和 亲 和 亲属 ” 已更改 到 “ 种类 和 亲 和 亲属
” [ɑːn][peɪdʒ][eɪt] .
” **on** **page** **8** **.**
” 在 页 8 .

第 8 页上的“kind and and kith and kin”改为“kind and kith and kin”。

“ - [ðə; ði] - [rɔːr] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ə'mɪdst][ðə; ði] - [rɔːr] ” [ɑːn][peɪdʒ][eɪt] .
“ **Amid'st** **the** **deaf'ning** **roar** **”** **changed** **to** **“** **Amidst** **the** **deaf'ning** **roar** **”** **on** **page** **8** **.**
“ - 这 - 吼 ” 已更改 到 “ 在……之中 这 - 吼 ” 在 页 8 .

“Amid'st the deaf'ning roar”在第 8 页改为“Amidst the deaf'ning roar”。

“ [fɔːr; fər][iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɔnəz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [fɔːr; fər]['iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɔnəz] ”
“ **for** **equil** **rights** **and** **honors** **”** **changed** **to** **“** **for** **equal** **rights** **and** **honors** **”**
“ 为了 平衡 权利 和 荣誉 ” 已更改 到 “ 为了 平等的 权利 和 荣誉 ”
[ɑːn][peɪdʒ] - .
on **page** **12** **.**
在 页 - .

第 12 页上的“for equl rights and honors”改为“for equal rights and honors”。

“ [ʌv; əv][neiʃəns] ['dɪfərənsɪz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ʌv; əv][neiʃəns] - ['dɪfərənsɪz] ” [ɑːn][peɪdʒ] - .
“ **of** **nations** **differences** **”** **changed** **to** **“** **of** **nations** **'** **differences** **”** **on** **page** **12** **.**
“ 的 国家 差异 ” 已更改 到 “ 的 国家 - 差异 ” 在 页 - .

第 12 页将“of countries differences”改为“of countries' differences”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神